

Parole straniere

09/26/2022 20:52:20

[FAQ Article Print](#)

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	09:21:08 - 07/13/2019

Keywords

lessico, forestierismi, corsivo, virgolette

Quesito (public)

In italiano formale, ad esempio in una relazione, le parole straniere vanno sempre virgolettate anche se non esistono analoghi in italiano (o sono desueti)? Per esempio, come dorei scrivere i termini router o switch, ma anche computer?

Risposta (public)

Come al solito, nelle lingue quasi mai la risposta è semplice e univoca, tipo sì/no, corretto/scorretto. Nel caso da te richiesto, la gran parte dei linguisti conviene sulla necessità di contrassegnare sempre un termine straniero, per indicarne l'estraneità (talora anche nella pronuncia) rispetto al sistema italiano. Tuttavia l'espedito più comune per contrassegnare i forestierismi non è rappresentato tanto dalle virgolette (che sarebbe meglio riservare alle citazioni e, più raramente, agli usi semantici particolari delle parole), bensì dal corsivo. Dunque, anche computer, mouse, router ecc. andrebbero, soprattutto in contesti formali, sempre scritti in corsivo.
Fabio Rossi e Fabio Ruggiano